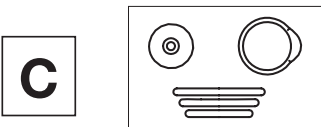
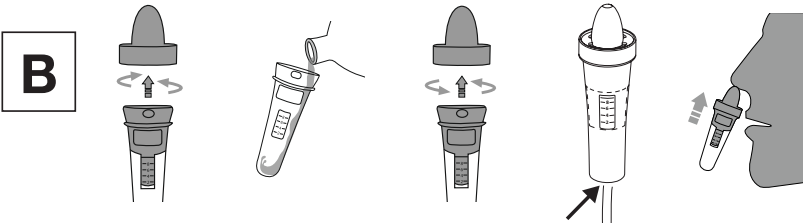
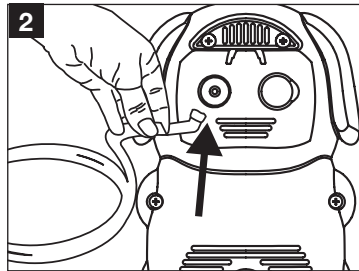
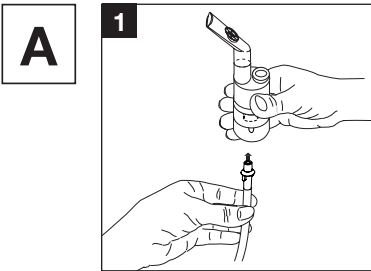
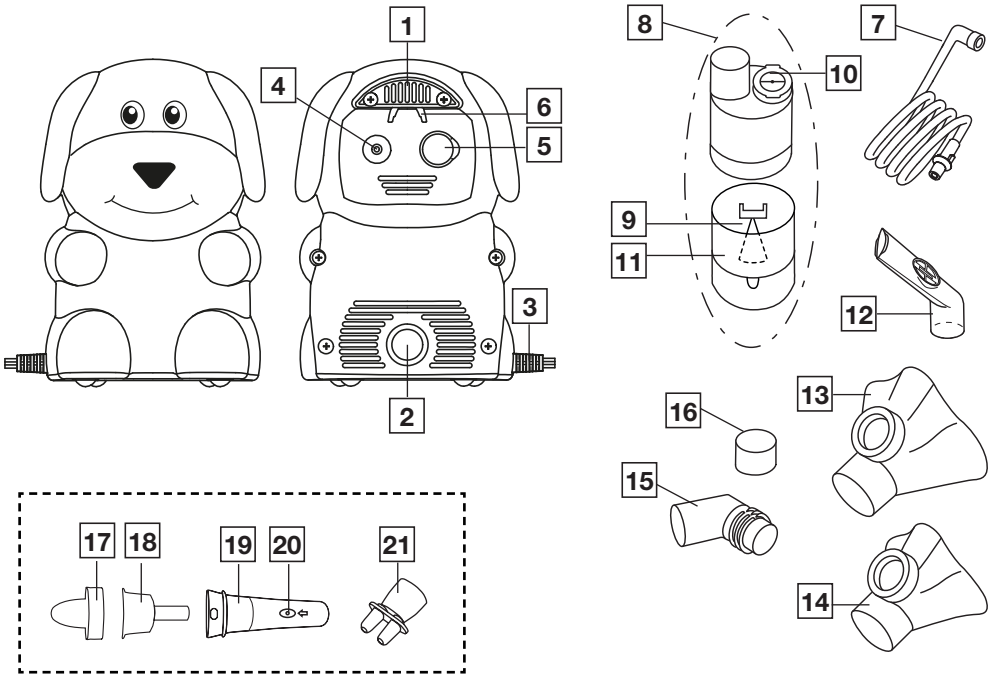




CS	Inhalátor	
	Návod k použití.....	3
SK	Inhalátor	
	Návod na použitie	14





Přečtěte si pečlivě tento návod k použití, uschovejte ho pro pozdější použití, poskytněte ho i ostatním uživatelům a řiďte se pokyny, které jsou v něm uvedené.

Obsah

1. Obsah balení	3
2. Vysvětlení symbolů.....	3
3. Použití v souladu s určením.....	4
4. Varovné a bezpečnostní pokyny.....	5
5. Popis přístroje a sady náhradních dílů	6
6. Uvedení do provozu	6
7. Použití	7
8. Výměna filtru.....	9
9. Čištění a údržba	9
10. Náhradní díly a díly podléhající opotřebení .	11
11. Co dělat v případě problémů.....	12
12. Likvidace	12
13. Technické údaje.....	12
14. Záruka/servis.....	13

1. OBSAH BALENÍ

Zkontrolujte, zda je obsah balení uložen v neporušeném obalu a zda je kompletní. Před použitím se ujistěte, zda přístroj a sada náhradních dílů (= Yearpack) nevykazují žádná viditelná poškození a zda jsou odstraněny veškeré obaly. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na prodejce nebo zákaznický servis. Adresy servisních středisek jsou uvedeny v návodu.


Viz popis přístroje a sady náhradních dílů

- 1x inhalátor
- 1x rozprašovač
- 1x tlaková hadička
- 1x náustek
- 1x silikonová maska pro kojence
- 1x silikonová maska pro děti
- 1x kolénko
- 10x náhradní filtr
- 1x úložné pouzdro
- 1x tento návod k použití

2. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

Na přístroji, v návodu k použití, na obalu a typovém štítku přístroje jsou použity následující symboly:

	Varování Varovné upozornění na nebezpečí poranění nebo riziko ohrožení zdraví
	Pozor Bezpečnostní upozornění na možné poškození přístroje/sady náhradních dílů
	Informace o výrobku Upozornění na důležité informace
	Příložná část typu BF
	Dodržujte návod k použití
	Přístroj třídy ochrany 2
	Výrobce
I	Zap
O	Vyp
30 min. ON/ 30 Min. OFF	Používání 30 minut, pak přestávka 30 minut před dalším použitím.
IP21	Ochrana proti vniknutí cizích těles $\geq 12,5$ mm a proti svlece kapající vodě
	Označení CE Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a národních směrnic.
	Značka pro identifikaci obalového materiálu. A = zkratka materiálu, B = číslo materiálu: 1-6 = plasty, 20-22 = papír a lepenka
	Součásti obalu roztrhajte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.
	Produkt a součásti obalu roztrhajte a zlikvidujte je v souladu s místními předpisy.
	Likvidace podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)
	Přípustná teplota a vlhkost vzduchu při přepravě a skladování

MD	Zdravotnický prostředek
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Identifikátor pro jednoznačnou identifikaci výrobku
REF	Číslo výrobku
	Jeden pacient – vícečetné použití
SN	Sériové číslo

- Rychlá a účinná terapeutická aktivita.
- Ve srovnání se systémovým podáním jsou nežádoucí účinky mnohem nižší.
- Zvlhčování dýchacích cest.
- Uvolnění a zkapalnění (bronchiálního) sekretu.
- Uvolnění křečí bronchiálních svalů (smaspolýsa).
- Úleva při otoku nebo zánětu sliznice průdušek.
- Vykašlávání s odstraňováním sekretu.
- Působí proti původcům infekce dýchacích cest.

3. POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Účel použití

Inhalátory (včetně kompresorových, ultrazvukových a membránových inhalátorů) jsou zdravotnické prostředky k rozprašování kapalin a tekutých léčiv (aerosolů). Aerosoly vznikají u tohoto přístroje kombinací stlačeného vzduchu a tekutých léků. Aerosolová terapie se zaměřuje na léčbu horních a dolních cest dýchacích. Rozprašováním a inhalací léčiva, předepsaného, resp. doporučeného lékařem, můžete předcházet onemocnění dýchacích cest, zmírňovat jeho symptomy a urychlovat léčbu.

Cílová skupina

Inhalátor je určen pouze pro zdravotní péči v domácím prostředí. Inhalátor není určen pro zdravotní péči v profesionálních zařízeních. Inhalátor je vhodný pro použití u všech osob starších 6 měsíců, zatímco samy mohou přístroj používat všechny osoby starší než 12 let. Aplikace pod dohledem závisí na tvaru obličeje ošetřované osoby. Podle něho je aplikace pod dohledem případně možná již dříve nebo až později. Dbejte na to, aby maska k inhalaci dobře přiléhala k obličeji a oči zůstaly volné.

Klinický přínos

Inhalace je nejúčinnějším způsobem podávání léků u většiny onemocnění dýchacího systému.

Přínosy:

- Lék je transportován přímo do cílových orgánů.
- Lokální biologická dostupnost léčiva je výrazně zvýšena.
- Systémová difuze je extrémně omezena.
- Jsou zapotřebí jen velmi nízké dávky léčiva.

Indikace

Příklady onemocnění horních cest dýchacích:

- Zánět sliznice nosu
- Alergický zánět sliznice nosu
- Zánět vedlejších dutin nosních
- Zánět sliznice hltanu
- Zánět hrtanu (laryngitida)

Příklady onemocnění dolních cest dýchacích:

- Bronchiální astma
- Bronchitida
- CHOPN (chronická obstrukční plicní nemoc)
- Bronchiektázie
- Akutní tracheobronchitida
- Mukoviscidóza
- Zápal plic

Kontraindikace

- Rozprašovač není určen k léčbě život ohrožujících stavů.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 12 let i osoby se sníženými fyzickými, smyslovými (např. necitlivost na bolest) či mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a chápou z toho vyplývající rizika.
- Přístroj se nesmí používat u ventilovaných osob a osob v bezvědomí.
- Na příbalovém letáku k danému léku zkontrolujte, zda neexistuje kontraindikace pro užívání s běžnými systémy pro aerosolovou terapii.
- Přestane-li přístroj správně fungovat, dostaví-li se nevolnost nebo bolesti, okamžitě stimulaci přerušete.

4. VAROVNÉ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Varování

- Rozprašovač nemá zásadní vliv na účinnost a bezpečnost podávaného léčiva a není určen pro léčbu život ohrožujících stavů.
- V případě poruchy přístroje si vyhledejte kapitolu „Co dělat v případě problémů“.
- Použití přístroje nenahrazuje lékařskou konzultaci a léčbu. Konzultujte vždy proto nejdříve každý druh bolesti nebo nemoci se svým lékařem.
- Při zdravotních problémech jakéhokoliv druhu se obraťte na svého praktického lékaře!
- Při používání rozprašovače dodržujte obecně platná hygienická opatření.
- Dodržujte pokyny lékaře ohledně používaného léku, dávkování, četnosti a doby trvání inhalace.
- Používejte pouze léky předepsané nebo doporučené lékařem nebo lékárníkem.
- Pro léčbu používejte jen díly, které uvedl lékař podle stavu vaší nemoci.
- Přístroj držte při používání v dostatečné vzdálenosti od očí, protože rozprašovaný lék by na ně mohl mít škodlivý účinek.
- Přístroj nepoužívejte v blízkosti hořlavých plynů, kyslíku nebo oxidu dusnatého.
- Před každým čištěním se přístroj musí vypnout a vypojit ze zásuvky.
- Obalový materiál nenechávejte v dosahu dětí (nebezpečí udušení).
- Děti si s přístrojem nesmějí hrát.
- V žádném případě nesmíte přístroj otvírat nebo opravovat, jinak již nelze zaručit jeho správné fungování. V případě nedodržení těchto pokynů záruka zaniká.
- Kvůli nebezpečí zamotání se do kabelů nebo hadiček či uškrcení se jimi uchovávejte mimo dosah malých dětí.
- Nepoužívejte žádné doplňkové díly, které výrobce nedoporučil.
- Přístroj se smí připojit pouze k síťovému napětí, které je uvedeno na výrobním štítku.
- Nevkládejte přístroj do vody a nepoužívejte ho ve vlhkých prostorách. V žádném případě do přístroje nesmí vniknout tekutina.
- Chraňte přístroj před silnými nárazy.
- Nedotýkejte se nikdy vlhkýma rukama napájecího kabelu, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

- Síťovou zástrčku nevytahujte ze zásuvky za napájecí kabel.
- Nikdy nesmí u napájecího kabelu dojít ke skřípnutí, lámání, tažení přes ostré hrany, prověšení, musí se také chránit před horkem.
- Doporučujeme zcela odmotat napájecí kabel, aby se zabránilo nebezpečnému přehřátí.
- Jestliže dojde k poškození napájecího kabelu u tohoto přístroje, musíte ho odstranit. Pokud nelze vyjmout, musíte zlikvidovat přístroj.
- Při otevírání přístroje hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Odpojení z elektrické sítě je zajištěno pouze v případě, že je síťová zástrčka vytažena ze zásuvky.
- Na přístroji a sadě náhradních dílů se nesmí provádět žádné změny.
- Pokud přístroj spadl na zem nebo byl vystaven extrémní vlhkosti, či byl poškozen jiným způsobem, nesmí se dále používat. V případě pochybností kontaktujte zákaznický servis nebo prodejce.
- Inhalátor se může používat pouze s vhodnými rozprašovači Beurer a odpovídající sadou náhradních dílů Beurer. Použití jiných rozprašovačů nebo sad náhradních dílů by mohlo vést ke snížení terapeutického účinku a případně k poškození přístroje.
- Přístroj a sadu náhradních dílů uchovávejte mimo dosah dětí a domácích zvířat.

Pozor

- Výpadky proudu, náhlé poruchy, popř. jiné nepříznivé podmínky by mohly vést k provozní neschopnosti přístroje. Proto se doporučuje mít k dispozici náhradní přístroj, resp. lék (doporučený lékařem).
- Pokud bude zapotřebí adaptér nebo prodloužovací kabel, musí obojí odpovídat platným bezpečnostním předpisům. Nesmí se překročit mezní proudový výkon ani maximální výkonová mez uvedená na adaptéru.
- Přístroj a napájecí kabel nesmí být uloženy v blízkosti tepelných zdrojů.
- Přístroj se nesmí používat v prostorách, ve kterých se předtím používaly spreje. Před zahájením terapie je nutno tyto prostory vyvětrat.
- Do chladicích otvorů se nesmí dostat žádné předměty.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, jestliže vydává neobvyklý hluk.
- Z hygienických důvodů je bezpodmínečně nutné, aby každý uživatel používal svou vlastní sadu náhradních dílů k inhalátoru.

- Po použití vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj uložte na místě chráněném před povětrnostními vlivy. Přístroj je nutno uchovávat ve stanovených podmínkách prostředí.

POJISTKA

- V přístroji je zabudována nadproudová pojistka. Tuto pojistku může vyměňovat pouze autorizovaný kvalifikovaný personál.

Obecné pokyny

Pozor

- Přístroj používejte výlučně:
 - u člověka,
 - k účelu, ke kterému byl vyvinut (aerosolová inhalace), a způsobem uvedeným v tomto návodu.
- **Jakékoliv neodborné použití může být nebezpečné!**
- U akutních případů má přednost první pomoc.
- Kromě léků používejte pouze destilovanou vodu nebo solný roztok. Jiné kapaliny by mohly za určitých okolností způsobit poškození inhalátoru nebo rozprašovače.
- Tento přístroj není určen pro průmyslové nebo klinické použití, nýbrž výhradně pro použití v domácnosti!

Před uvedením do provozu

Pozor

- Před použitím přístroje odstraňte veškerý obalový materiál.
- Přístroj chraňte před prachem, nečistotami a vlhkostí, v žádném případě přístroj během provozu nezakrývejte.
- Přístroj nepoužívejte v nadměrně prašném prostředí.
- Okamžitě přístroj vypněte, pokud je poškozený nebo objeví-li se nějaká porucha.
- Výrobce neručí za škody vzniklé nesprávným nebo nevhodným používáním.

Opavy

Upozornění

- V žádném případě nesmíte přístroj otvírat nebo opravovat, jinak již nelze zaručit jeho správné fungování. V případě nedodržení těchto pokynů záruka zaniká.
- Přístroj nepotřebuje žádnou údržbu

- S opravami se obračejte na zákaznický servis nebo autorizovaného prodejce.

5. POPIS PŘÍSTROJE A SADY NÁHRADNÍCH DÍLŮ

Inhalátor

Príslušené nákrsky jsou zobrazeny na straně 3.

- | | |
|-------------------------|--------------------------------|
| 1 Držadlo | 4 Připojení hadice |
| 2 Vypínač | 5 Kryt filtru s filtrem |
| 3 Napájecí kabel | 6 Držák rozprašovače |

Rozprašovač a sada náhradních dílů

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 7 Tlaková hadička | 12 Náustek |
| 8 Rozprašovač | 13 Silikonová maska pro děti |
| 9 Nástavec s rozprašovačem | 14 Silikonová maska pro kojence |
| 10 Ventil | 15 Kolénko |
| 11 Zásobník na léky | 16 Náhradní filtr |

Nosní sprcha

- | | |
|--|---------------------------|
| 17 Kryt | 19 Nádobka na sůl |
| 18 Nádobka na zachycení nosního sekretu | 20 Zakrývací otvor |

Upozornění

Inhalátor mohou používat i dospělí. Dospělí mají možnost používat s inhalátorem nosní sprchu a samostatnou sadu náhradních dílů (náustek, svorka na nos, maska pro dospělé, maska pro děti, rozprašovač, tlaková hadička, filtr). Obojí není součástí dodávky inhalátoru [n.s.]. Používání nosní sprchy, svorky na nos a dalšího příslušenství však zde bude popsáno. Přehled všech výrobků k dokoupení naleznete v kapitole „Náhradní díly a díly podléhající opotřebení“.

6. UVEDENÍ DO PROVOZU

Instalace

Vyjměte přístroj z obalu. Položte ho na rovnou plochu. Dbejte na to, aby ventilační štěrby byly volné.

Před prvním použitím

i Upozornění

- Před prvním použitím by se měl rozprašovač se sadou náhradních dílů vyčistit a vydezinfikovat. Viz kapitola „Čištění a údržba“.
- Připojte tlakovou hadičku [7] dole k zásobníku na léky [11]. **A 1**
- Zasuňte druhý konec hadičky [7] jemným otáčivým pohybem do přípojky hadičky [4] na inhalátoru. **A 2**

Připojení k síti

Přístroj se smí připojit pouze k síťovému napětí uvedenému na výrobním štítku.

- Síťovou zástrčku napájecího kabelu zapojte [3] do vhodné zásuvky.
- Síťovou zástrčku zasuňte úplně do zásuvky, aby bylo zajištěno správné síťové připojení.

i Upozornění

- Dbejte na to, aby se zásuvka nacházela v blízkosti umístění přístroje.
- Síťový kabel vedte tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout.
- Při odpojování inhalátoru od sítě po inhalaci přístroj nejprve vypněte a pak vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

7. POUŽITÍ

⚠ Pozor

- Z hygienických důvodů je bezpodmínečně nutné, abyste rozprašovač [8] a součásti sady náhradních dílů po každém použití vyčistili a po posledním použití v daný den vydezinfikovali.
- Součásti sady náhradních dílů může používat jen jedna osoba, nedoporučujeme, aby je používalo více osob.
- Pokud by se mělo při terapii inhalovat několik různých léků za sebou, je třeba pamatovat na to, že se rozprašovač [8] musí po každém použití propláchnout teplou vodou z vodovodu. Viz kapitola „Čištění a údržba“.
- Dodržujte pokyny pro výměnu filtru uvedené v tomto návodu!
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda je hadička pevně připojená k inhalátoru [4] a rozprašovači [8].
- Před použitím zkontrolujte správnou funkci přístroje. K tomu na chvíli zapněte inhalátor (s připojeným rozprašovačem, ale bez léků).

Jestliže z rozprašovače [8] proudí vzduch, je přístroj plně funkční.

7.1 Nasazení nástavce s rozprašovačem

- Otevřete rozprašovač [8] tak, že otočíte jeho horní část proti směru hodinových ručiček a proti zásobníku na léky [11]. Nasadte nástavec s rozprašovačem [9] do zásobníku na léky [11].
- Ujistěte se, že kužel pro vedení léku dobře sedí na kuželu pro vedení vzduchu ve vnitřní části rozprašovače [8].
- Zasuňte zásobník na léky [11] do držáku [6].

7.2 Naplnění rozprašovače

- Zásobník na léky naplněte izotonickým solným roztokem nebo lékem. [11] Dávejte pozor na přeplnění! Maximální doporučené množství je 8 ml!
- Používejte léky jen podle pokynů lékaře a zeptejte se na odpovídající délku a četnost inhalace!
- Jestliže je předepsané množství léku menší než 2 ml, doplňte ho izotonickým solným roztokem minimálně na 4 ml. Zředění je rovněž důležité u viskózních léků. I v tomto případě dodržujte pokyny lékaře.

7.3 Uzavření rozprašovače

- Zavřete rozprašovač [8] tak, že otočíte jeho horní část ve směru hodinových ručiček proti zásobníku na léky [11]. Dbejte na správné připojení!

7.4 Nasazení ventilu

- Vtlačte ventil [10] do příslušného otvoru na horní straně rozprašovače [8].

i Upozornění

Ventilový systém zaručuje lepší průchodnost plic při podávání léku. Ventil [10] používejte pouze s náustkem [12] nebo maskou [13] [14], nikdy se svorkou na nos (n.s.).

7.5 Připojení sady náhradních dílů k rozprašovači

- Spojte rozprašovač [8] s požadovanou součástí sady náhradních dílů. Náustek [12] nebo svorka na nos [n.s.] se mohou používat přímo. Masku pro děti [13] a masku pro kojence [14] musíte k rozprašovači upevnit pomocí kolénka [15].

Upozornění

Inhalace s náustkem je neúčinnější formou terapie. Použití masky k inhalaci se doporučuje jen tehdy, jestliže nelze použít náustek (např. u dětí, které ještě neumí náustkem inhalovat). Dbejte na to, aby maska k inhalaci dobře přiléhala k obličejí a oči zůstaly volné.

- Vysuňte rozprašovač **8** před použitím směrem nahoru z držáku **6**.
- Zapněte inhalátor pomocí vypínače **2**.
- Proudění mlhy z rozprašovače je znakem správného provozu.

7.6 Ošetření

- Podržte ošetřované dítě pokud možno ve vzpřímené poloze nebo ho posadte. Nepoužívejte přístroj, jestliže dítě leží.
- Během inhalování by větší děti měly sedět rovně a uvolněně u stolu, a ne v křesle, aby nedošlo ke stlačování dýchacích cest a omezení účinků terapie.
- Zhluboka vdechujte rozprašovaný lék.

Pozor

Přístroj není vhodný k dlouhodobému provozu, po 30 minutách používání se musí na 30 minut vypnout.

Upozornění

Během terapie držte rozprašovač rovně (svisle), jinak nebude fungovat rozprašování a nebude zaručena správná funkce přístroje.

Pozor

Éterické oleje z léčivých rostlin, sirupy proti kašli, roztoky ke kloktání, kapky k potírání nebo do parní lázně jsou pro inhalaci pomocí inhalátorů zásadně nevhodné. Tyto přísady jsou často husté a mohou negativně ovlivnit správnou funkci přístroje, a tedy také účinnost použití. Při přecitlivělosti průduškového systému mohou léky s éterickými oleji za určitých okolností vyvolat akutní bronchiální spasmus (náhlé křečovitě zúžení průdušek s dušností). Informujte se u svého lékaře nebo lékárníka!

7.7 Ukončení inhalace

Jestliže bude mlha proudit z přístroje již jen nepravdělně nebo změní-li se zvuk přístroje při inhalaci, můžete léčbu ukončit.

- Po terapii inhalátor vypněte vypínačem **2** a odpojte ho od elektrické sítě.

- Po skončení terapie rozprašovače **8** opět vložte do držáku **6**.

7.8 Nosní sprcha

Nosní sprcha není součástí balení [n.s.]. Přehled všech výrobků k dokoupení naleznete v kapitole „Náhradní díly a díly podléhající opotřebení“. Pomocí nosní sprchy si můžete vyčistit nosní dutiny. Nosní sprcha vytváří jemný proud k léčbě dýchacích cest nebo zvlhčování nosní sliznice. Doporučujeme používat nosní sprchu při nachlazení, pocitu suchého nosu, zanesení nosu prachem, pylových alergiích, chronických zánětech vedlejších nosních dutin nebo na radu lékaře.

Varování

- Nepoužívejte nosní sprchu v kombinaci s jinými léky nebo éterickými oleji.

Pozor

- Nosní sprchu používejte pouze s izotonickými solnými roztoky.
- Nosní sprchu vyměňte po jednom roce používání.

Maximální obsah nosní sprchy je 10 ml. Pokud nevíte, jak správně používat nosní sprchu, zeptejte se v lékárně.

7.9 Používání nosní sprchy

Pro správné použití nosní sprchy postupujte podle následujících bodů **B**:

1. Otočte kryt **17** o 90° proti směru hodinových ručiček a vysuňte ho směrem nahoru.
2. Nádobku na zachycení nosního sekretu **18** rovněž vysuňte směrem nahoru.
3. Naplňte nádobku na sůl **19** solným roztokem.
4. Nasadte nádobku na zachycení nosního sekretu **18** do nádoby na sůl **19**.
5. Nasadte kryt **17** na nádobku na sůl **19**. Otočte krytem **17** ve směru hodinových ručiček tak, aby pevně zaklapl.
6. Zasuňte tlakovou hadičku **7** zdola na nádobku na sůl **19**.
7. Umístěte kryt **17** opatrně do jedné nosní dírky. Dýchejte nosem.
8. Stiskněte vypínač **2** na zadní straně inhalátoru. Nosní sprchu spustíte umístěním prstu na zakrývací otvor **20** nádoby

i Upozornění

Během aplikace dýchejte pomalu a rovnoměrně nosem. Lehce nakloňte hlavu v opačném směru používané nosní dírky, aby se solný roztok dostal hluboko do nosu.

9. Aplikaci přerušíte nebo ukončíte oddálením prstu ze zakrývacího otvoru **20** na nádobce na sůl **19**.
10. Jakmile ucítíte, že máte volný nos, můžete aplikaci ukončit. Aplikaci byste měli ukončit nejpozději po spotřebování maximálního množství solného roztoku.

7.10 Čištění

Viz „Čištění a údržba“.

8. VÝMĚNA FILTRU

Při běžných podmínkách používání je třeba vyměnit vzduchový filtr asi po 500 provozních hodinách nebo po jednom roce. Pravidelně kontrolujte vzduchový filtr (po 10–12 rozprašováních). V případě silného znečištění nebo ucpání použitého filtru vyměňte. Pokud by filtr navlhl, musíte ho rovněž vyměnit za nový.

! Pozor

- Nepokoušejte se použítý filtr vyčistit a opět používat!
- Používejte pouze originální filtry výrobce, jinak by se mohl inhalátor poškodit nebo by nebylo možné zaručit dostatečně účinnou terapii.
- Vzduchový filtr se nesmí opravovat ani se nesmí provádět jeho údržba v okamžiku, kdy je přístroj používán k terapii.
- Nikdy nepoužívejte přístroj bez filtru.

Při výměně filtru postupujte takto:

! Pozor

- Nejdříve vypněte přístroj a odpojte ho od sítě.
 - Počkejte, dokud přístroj nevychladne
1. Uzávěr filtru **5** vytáhněte směrem dopředu. **C**

i Upozornění

Pokud filtr zůstane po vysunutí uzávěru v přístroji, vyjměte ho například pinzetou nebo podobným nástrojem.

2. Nasadte uzávěr filtru **5** s novým filtrem.
3. Zkontrolujte pevné uložení.

9. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Rozprašovač a sada náhradních dílů

! Varování

Dodržujte následující hygienické předpisy, abyste zabránili zdravotním problémům.

- Rozprašovač **8** a sada náhradních dílů jsou určeny k opakovanému použití. Vezměte na vědomí, že v různých oblastech použití jsou kladeny různé požadavky na čištění a hygienickou přípravu pro další použití.

! Upozornění

- Neprovádějte mechanické čištění rozprašovače a sady náhradních dílů kartáčkem ani ničím podobným, protože by přitom mohly vzniknout neopravitelné škody a nebyl by ani zaručen žádoucí léčebný účinek.
- Další požadavky ohledně nutné hygienické přípravy (péče o ruce, manipulace s léky, resp. inhalačními roztoky) u vysoce rizikových skupin (např. pacientů s mukoviscidózou) si prosím zjistěte u svého lékaře.
- Dbejte na dostatečné osušení po každém čištění a dezinfekci. Zbytková vlhkost může představovat zvýšené riziko pro množení mikroorganismů.

Příprava

- Ihned po skončení inhalace se musí všechny části rozprašovače **8** a použitá sada náhradních dílů vyčistit od zbytků léků a nečistot.
- Rozmontujte rozprašovač **8**, masky **13** **14** a nosní sprchu [n.s.] na jednotlivé části.
- Sejměte náustek **12**, masku **13** **14** nebo svorku na nos [n.s.] z rozprašovače.
- Rozmontujte svorku na nos [n.s.], pokud jste ji použili v kombinaci s komfortním nástavcem.
- Rozložte rozprašovač tak, že otočíte jeho horní část proti směru hodinových ručiček a proti zásobníku na léky **11**.
- Sejměte nástavec s rozprašovačem **9** ze zásobníku na léky **11**.
- Ventil odstraňte tak **10**, že ho vytáhnete z rozprašovače **8**.
- Smontování jednotlivých dílů pak probíhá v opačném pořadí kroků.

Čištění

Pozor

Před každým čištěním musí být přístroj vypnutý, odpojený od elektrické sítě a vychladlý.

Rozprašovač i použitou sadu náhradních dílů jako např. náustek [12], masku [13] [14], nástavec s rozprašovačem [8], nosní sprchu atd. je nutno po každé aplikaci očistit horkou, ale ne vroucí vodou. Jednotlivé díly pečlivě osušte měkkou utěrkou. Když budou díly úplně suché, složte je opět dohromady a vložte do suchého, utěsněného obalu nebo proveďte dezinfekci.

Při každém čištění se ujistěte, že jste odstranili všechny zbytky léků a nečistot. V žádném případě nepoužívejte látky, které by mohly být nebezpečné při kontaktu s pokožkou či sliznicemi, příp. po požití nebo vdechnutí.

K čištění přístroje používejte jemnou, suchou utěrku a neabrazivní čisticí prostředky.

Nepoužívejte žádné abrazivní čisticí prostředky a nikdy přístroj neumývejte pod vodou.

Pozor

- Dbejte na to, aby se do vnitřní části přístroje nedostala žádná voda!
- Přístroj ani sadu náhradních dílů neumývejte v myčce na nádobí!
- Přístroje v zapnutém stavu se nedotýkejte vlhkými rukama; na přístroj nesmí stříkat voda.
- Přístroj můžete používat jen tehdy, pokud je úplně suchý.
- Do větracích šěrbin nestříkejte žádnou kapalinu! Kapalina, která by do nich vnikla, by mohla poškodit elektroniku i další součásti inhalátoru a způsobit poruchu funkčnosti.

Kondenzovaná voda, údržba hadičky

Podle příslušných okolních podmínek se může v hadičce usazovat kondenzovaná voda. Pro zabránění množení mikroorganismů a zajištění bezproblémové terapie je bezpodmínečně nutné odstranit veškerou vlhkost. Postupujte takto:

- Sejměte tlakovou hadičku [7] z rozprašovače [8].
- Na straně inhalátoru nechejte hadičku [4] zasunutou.
- Nechejte inhalátor zapnutý tak dlouho, dokud není díky proudícímu vzduchu vlhkost odstraněna.
- V případě silného znečištění hadičku vyměňte.

Dezinfekce

Při dezinfekci rozprašovače a sady náhradních dílů postupujte pečlivě podle níže uvedených bodů. Doporučujeme dezinfekci jednotlivých částí nejspíše po posledním použití v daný den. (Potřebujete k tomu jen trochu bezbarvého octa a destilovanou vodu!)

- Nejdříve vyčistěte rozprašovače a sadu náhradních dílů podle popisu v kapitole „Čištění“.
- Rozložený rozprašovač [8] a nosní sprchu [n.s.], náustek [12], silikonové masky [13] [14] a rozloženou svorku na nos [n.s.] vložte na 5 minut do vroucí vody.
- Pro ostatní části sady náhradních dílů použijte octový roztok ve složení ¼ dílu octa a ¾ dílu destilované vody. Ujistěte se, že množství roztoku stačí k tomu, aby v něm byly jednotlivé díly, tedy masky z PVC [n.s.] a hadička [7] úplně ponořeny. Sadu náhradních dílů, která se může vyvažovat, je možné tímto způsobem dezinfikovat.
- Ponechte díly 30 minut v octovém roztoku.
- Jednotlivé díly omyjte vodou a pečlivě je osušte jemnou utěrkou.

Pozor

Tlakovou hadičku a PVC masky [n.s.] nevyvažujte ani nesterilizujte v autoklávu.

- Když jsou díly úplně suché, složte je opět dohromady a uložte do suché, utěsněné nádoby.

Upozornění

Uvědomte si prosím, že po čištění musí všechny díly řádně oschnout, protože jinak se zvyšuje nebezpečí množení mikroorganismů.

Sušení

- Jednotlivé díly rozložte na suchý, čistý a savý podklad a nechte je úplně uschnout (minimálně 4 hodiny).

Odolnost materiálu

- Rozprašovač a sada náhradních dílů podléhají při častém používání a po hygienickém ošetření určitému opotřebení právě tak jako jakékoli jiné plastové díly. To může postupně vést ke změně aerosolu a k negativnímu ovlivnění účinnosti terapie. Doporučujeme proto vyměnit rozprašovač a sadu náhradních dílů nejspíše po jednom roce používání.
- Při výběru čisticích, resp. dezinfekčních prostředků je třeba dbát následujících pokynů: Používejte pouze jemné čisticí nebo dezinf-

fekční prostředky a dávkujte je podle pokynů výrobce.

Uložení

- Neskladujte ve vlhkých prostorách (např. v koupelně) ani nepřpravujte společně s vlhkými předměty.
- Při skladování a přepravě chráňte před trvalým přímým slunečním zářením.
- Součásti sady náhradních dílů mohou být bezpečně uloženy v úložném pouzdru. Přístroj uchovávejte na suchém místě, nejlépe v originálním obalu.

10. NÁHRADNÍ DÍLY A DÍLY PODLÉHAJÍCÍ OPOTŘEBENÍ

Sada náhradních dílů a další náhradní díly jsou k dostání prostřednictvím příslušného servisního střediska (podle přiloženého seznamu adres). Uvedte příslušné objednací číslo.

Název	Materiál:	REF
Sada náhradních dílů = Yearpack IH 24 Kids/26 Kids obsahuje: náustek silikonovou masku pro děti silikonovou masku pro kojence rozprašovač tlakovou hadičku filtr	PP/silikon silikon/PP silikon/PP PP/silikon PVC PU	601.19
Sada náhradních dílů = Yearpack IH 26 Standard obsahuje: náustek svorku na nos masku pro dospělé masku pro děti rozprašovač tlakovou hadičku filtr	PP/silikon PP/silikon PVC/hliník PVC/hliník PP/silikon PVC PU	601.28
Nosní sprcha	PP	601.37
Maska pro kojence	PVC	601.31

i Upozornění

Při použití přístroje mimo specifikaci není zaručeno jeho správné fungování! Technické změny v rámci zlepšování a dalšího vývoje výrobku jsou vyhrazeny. Tento přístroj a sada náhradních dílů k inhalátoru odpovídá evropských normám EN 60601-1 a EN 60601-1-2 (CISPR 11,

IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) a EN 27427 a podléhá zvláštním preventivním opatřením, která se týkají elektromagnetické kompatibility. Nezapomeňte, že přenosná a mobilní vysokofrekvenční komunikační zařízení mohou mít vliv na tento přístroj. Přesnější údaje si můžete vyžádat na uvedené adrese zákaznického servisu. Přístroj odpovídá nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2017/745 o zdravotnických prostředcích a příslušným národním předpisům.

POZNÁMKY K ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITĚ

- Přístroj je vhodný pro použití ve všech prostředích, která jsou uvedena v tomto návodu k použití, včetně domácího prostředí.
- Přístroj lze při výskytu elektromagnetických poruchových veličin používat podle okolností jen v omezené míře. V důsledku toho může např. dojít k výpadku přístroje.
- Nepoužívejte přístroj v bezprostřední blízkosti jiných přístrojů nebo s přístroji naskládanými na sobě, neboť by mohlo dojít k chybné funkci. Pokud by však bylo použito ve výše uvedené podobě nutné, měli byste tento přístroj i ostatní přístroje sledovat a přesvědčit se, že pracují správně.
- Používání jiné sady náhradních dílů, než kterou určil nebo poskytl výrobce tohoto přístroje, může mít za následek zvýšené rušivé elektromagnetické záření nebo sníženou elektromagnetickou odolnost přístroje a způsobit chybnou funkci.
- Pidä kannettavia radiotaajuutta käyttäviä viestintälaitteita (myös oheislaitteita, kuten antennikaapeleita ja ulkoisia antennveja) vähintään 30 cm:n etäisyydellä laitteiden kaikkista osista, mukaan lukien kaikki mukana toimitetut johdot.
- Tämän ohjeen laiminlyönti voi heikentää laitteen suorituskykyä.

11. CO DĚLAT V PŘÍPADĚ PROBLÉMŮ

Problémy/ otázky	Možná příčina / odstranění
Rozprašovač nevytváří žádný aerosol nebo vytváří jen malé množství.	<ol style="list-style-type: none"> Příliš mnoho nebo málo léků v rozprašovači. Minimum: 2 ml, Maximum: 8 ml. Zkontrolujte, zda není ucpaná tryska. Případně vyčistěte trysku (např. ji vypláchněte). Poté opět spusťte přístroj s rozprašovačem. POZOR: Propichujte opatrně jemné otvory jen na spodní straně trysky. Nedržíte rozprašovač svíslé.
Rozprašovač nevytváří žádný aerosol nebo vytváří jen malé množství.	<ol style="list-style-type: none"> Naplňli jste inhalační kapalinu nevhodnou pro rozprašování (např. příliš hustou). Inhalační kapalinu by měl předepsat lékař.
Výstup mlhy příliš slabý.	Zalomená hadička, ucpaný filtr, příliš mnoho inhalačního roztoku.
Které léky lze inhalovat?	Poradte se se svým lékařem. V zásadě se mohou inhalovat všechny léky, které jsou vhodné a schválené pro inhalaci pomocí přístroje.
V rozprašovači zůstává inhalační roztok.	Vyplývá to z technického řešení a nejde o chybu. Ukončete inhalaci, jakmile uslyšíte výrazně jiný zvuk rozprašovače.
Na co je třeba dbát u kojenců a batolat a dětí?	<ol style="list-style-type: none"> Aby byla zajištěna efektivní inhalace, měla by maska u kojenců a batolat zakrývat ústa a nos. U větších dětí by maska rovněž měla zakrývat ústa a nos. Rozprašování u spících osob je málo účinné, protože se přitom do plic nemůže dostat dostatečné množství léku. Upozornění: Děti by měly inhalovat pouze pod dozorem a za pomoci dospělé osoby a neměly by se nechávat samotné.

Problémy/ otázky	Možná příčina / odstranění
Trvá inhalace s maskou déle?	To je dáno technickým řešením. Přes otvory v masce vdechnete při každém nadechnutí menší množství léku než náustkem. Aerosol se průchodem přes otvory mísí s okolním vzduchem.
Proč se má rozprašovač pravidelně měnit?	Existují dva důvody: <ol style="list-style-type: none"> K zajištění účinného spektra částic z terapeutického hlediska by otvor trysky neměl přesáhnout stanovený průměr. Mechanickým a tepelným namáháním podléhají plasty určitému opotřebení. Nástavec s rozprašovačem 9 je velmi citlivý díl. Na základě opotřebení může dojít ke změně složení kapiček aerosolu, což bezprostředně ovlivňuje účinnost léčby. Kromě toho doporučujeme pravidelnou výměnu rozprašovače z hygienických důvodů.
Potřebuje každý uživatel vlastní rozprašovač?	Je to bezpodmínečně nutné z hygienických důvodů.

12. LIKVIDACE

V zájmu ochrany životního prostředí nesmí být přístroj likvidován spolu s domácím odpadem.

Přístroj zlikvidujte podle směrnice EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ).

Pokud se chcete na něco zeptat, obraťte se na příslušný obecní úřad, který má likvidaci na starosti.



13. TECHNICKÉ ÚDAJE

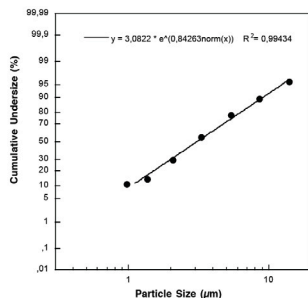
Model	IH 24 Kids
Rozměry (š x v x h)	150 x 210 x 150 mm
Hmotnost	1,28 kg
Provozní tlak	cca 0,8–1,55 barů
Objem náplně rozprašovače	max. 8 ml min. 2 ml
Proudění léku	cca 0,35 ml/min

Hladina akustického tlaku	cca 52 dBA (podle DIN EN 27427 část 26)
Připojení k síti	230 V~; 50 Hz; 230 VA UK: 240 V~; 50 Hz; 240 VA Saúdská Arábie 220 V~; 60 Hz; 220 VA
Provozní podmínky	Teplota: +10°C až +40°C Relativní vlhkost vzduchu: 10 až 95 % Vnější tlak: 700 až 1 060 hPa
Skladovací a přepravní podmínky	Teplota: -25°C až +70°C Relativní vlhkost vzduchu: 10 až 95 % Vnější tlak: 700 až 1060 hPa
Hodnoty aerosolu podle normy EN 27427:2019	1) Dávkování aerosolu: 0,11 ml 2) Rychlost dávkování aerosolu: 0,07 ml/min 3) Vydaný objem náplně v pro- na základě ventiláčnicích vzorců pro dospělé s fluoridem sodným (NaF): 4) Zbývající objem: 1,68 ml 5) Velikost částic (MMAD): 3,07 µm 6) GSD (geometrická standardní odchylka): 2.03 7) RF (respirabilní frakce < 5 µm): 75 % 8) Velký rozsah částic (>5 µm): 25 % 9) Střední rozsah částic (2-5 µm): 47,8 % 10) Malá část částic (<2 µm): 27,2 %

Sériové číslo se nachází na přístroji nebo v při-
hrádce na baterie.

Technické změny vyhrazeny.

Histogram velikosti částic



Tato měření byla provedena s roztokem fluoridu sodného pomocí přístroje „Next Generation Impactor“ (NGI).

Diagram proto eventuálně nemusí být aplikovatelný na suspenze nebo velmi husté léky. Bližší informace můžete získat od příslušného výrobce léku.

14. ZÁRUKA/SERVIS

Více informací o záruce a záručních podmínkách naleznete v příloženém záručním listu.

Upozornění na hlášení incidentů

Pro uživatele / pacienty v Evropské unii a identických regulačních systémech platí nařízení o zdravotnických prostředcích (EU) 2017/745: Pokud by během používání výrobku nebo základě jeho používání došlo k nějaké závažné události, oznamte to výrobci a/nebo jeho zplnomocněnému zástupci a příslušnému národnímu orgánu členského státu, v němž se uživatel/pacient nachází.



Starostlivo si prečítajte tento návod na použitie, uschovajte ho na neskoršie použitie, sprístupnite ho aj iným používateľom a dodržiavajte pokyny v ňom uvedené.

Obsah

1. Obsah balenia	14
2. Vysvetlenie symbolov	14
3. Účel použitia.....	15
4. Výstražné a bezpečnostné upozornenia.....	16
5. Popis prístroja a súpravy rozprašovača.....	17
6. Uvedenie do prevádzky.....	18
7. Použitie	18
8. Výmena filtra.....	20
9. Čistenie a starostlivosť	20
10. Náhradné a opotrebovateľné diely	22
11. Čo robiť, ak sa vyskytnú problémy?	23
12. Likvidácia.....	24
13. Technické údaje.....	24
14. Záruka/servis.....	24

1. OBSAH BALENIA

Skontrolujte rozsah dodávky, či jej kartónový obal nevykazuje vonkajšie poškodenia a či je obsah balenia kompletný. Pred použitím sa musíte uistiť, že prístroj a súprava rozprašovača (= Yearpack) nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia a že je odstránený všetok obalový materiál. V prípade pochybnosti ho nepoužívajte a obráťte sa na svojho predajcu alebo na uvedenú adresu zákazníckeho servisu.

Pozri popis prístroja a súpravy rozprašovača

- 1x inhalátor
- 1x rozprašovač
- 1x hadička na stlačený vzduch
- 1x náustok
- 1x silikónová maska pre bábätká
- 1y silikónová detská maska
- 1x uhlová tvarovka
- 10x náhradný filter
- 1x úložná taštička
- 1x tento návod na použitie

2. VYSVETLENIE SYMBOLOV

Na prístroji, v návode na použitie, na obale a na typovom štítku prístroja sa používajú nasledovné symboly:

	Výstraha Výstražné upozornenie poukazuje na nebezpečenstvo zranenia alebo ohrozenie vášho zdravia
	Pozor Bezpečnostné upozornenie na možné škody na prístroji/súprave rozprašovača
	Informácia o produkte Upozornenie na dôležité informácie
	Aplikačná časť typ BF
	Dodržiujte návod na použitie
	Prístroj triedy ochrany 2
	Výrobca
I	Zap.
O	Vyp.
30 min ON/ 30 min OFF	30-minútová prevádzka, následne 30-minútová prestávka pred opätovným spustením prevádzky.
IP21	Ochrana pred vniknutím cudzích predmetov $\geq 12,5$ mm a proti zvislo kvapkajúcej vode
	Značka CE Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných noriem.
	Označenie na identifikáciu obalového materiálu. A = skratka materiálu, B = číslo materiálu: 1 – 6 = plasty, 20 – 22 = papier a kartón
	Oddel'te obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.
	Oddel'te výrobok a obalové komponenty a zlikvidujte ich v súlade s komunálnymi predpismi.

	Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment)
Storage/Transport 	Prípustná teplota a vlhkosť vzduchu počas skladovania a prepravy
MD	Zdravotnícka pomôcka
UDI	Unique Device Identifier (UDI) Identifikátor na jednoznačnú identifikáciu produktu
REF	Číslo výrobu
	Jednotlivý pacient – viackrát použiteľné
SN	Sériové číslo

- Liečivo sa transportuje priamo do cieľových orgánov.
- Výrazne sa zvyšuje lokálna biodisponibilita liečiva.
- Extrémne sa znižuje systémová difúzia.
- Sú potrebné len veľmi nízke dávky liečiva.
- Rýchla a účinná terapeutická aktivita.
- V porovnaní so systémovou aplikáciou sú vedľajšie účinky oveľa menšie.
- Zvlhčenie dýchacích ciest.
- Uvoľnenie a skvapalnenie (bronchiálneho) sekréту.
- Uvoľnenie spaziem bronchiálneho svalstva (spazmolýza).
- Zmiernenie zdurenej alebo zapálenej sliznice priedušiek.
- Vykašliavanie s odstránením sekréту.
- Pôsobenie proti pôvodcom infekcií dýchacích ciest.

3. ÚČEL POUŽITIA

Určené použitie

Inhalátory (vrátane kompresorových, ultrazvukových a mesh inhalátorov) sú zdravotnícke pomôcky na rozprašovanie kvapalín a tekutých liekov (aerosólov). Aerosóly vznikajú v tomto prístroji kombináciou stlačeného vzduchu a tekutých liečiv. Aerosólová terapia sa zameriava na ošetrovanie horných a dolných dýchacích ciest. Rozprašovaním a inhaláciou liečiv predpísaných, príp. odporúčaných lekárom môžete predchádzať ochoreniam dýchacích ciest, zmierňovať ich sprievodné príznaky a urýchliť liečbu.

Cieľová skupina

Inhalátor je určený len na zdravotnícke ošetrovanie v domácom prostredí. Inhalátor nie je určený na zdravotnícku starostlivosť pre profesionálne zariadenia. Použitie inhalátora je vhodné pre všetky osoby od 6 mesiacov pod dozorom, zatiaľ čo vlastné použitie je možné pre všetky osoby od 12 rokov. Použitie pod dozorom závisí od tvaru tváre ošetrovanej osoby. Podľa toho je použitie pod dozorom možné prípadne už skôr alebo až neskôr. Pri inhalácii cez masku dbajte na to, aby maska dobre priliehala a oči zostali voľné.

Klinická výhoda

Inhalácia je väčšine ochorení dýchacieho systému najefektívnejší spôsob podávania liečiv.

Výhody sú:

Indikácia

Príklady ochorení horného dýchacieho systému sú:

- rinitída
- alergická rinitída
- zápal prínosových dutín
- zápal sliznice hltana
- zápal hrtana

Príklady ochorení dolného dýchacieho systému sú:

- bronchiálna astma
- bronchitída
- COPD (chronická obštrukcia pľúc)
- rozšírenie priedušiek
- akútne tracheobronchitída
- cystická fibróza
- zápal pľúc

⚠ Kontraindikácie

- Rozprašovač nie je určený na ošetrovanie život ohrozujúcich stavov.
- Tento prístroj nesmú používať deti vo veku do 12 rokov ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými (napr. necitlivosť na bolesť) alebo duševnými schopnosťami, s nedostatkom skúseností alebo s nedostatočnými vedomosťami, iba ak sú pod dohľadom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a ak rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z toho vyplývajú.
- Prístroj sa nesmie používať u osôb, ktoré sú na respirácii a/alebo nie sú pri vedomí.
- Na príbalovom letáku lieku skontrolujte, či existujú kontraindikácie pre použitie s bežnými systémami na aerosólovú terapiu.

- Ak by prístroj nefungoval správne alebo by spôsoboval nevoľnosť alebo bolesti, okamžite prerušte jeho používanie.

4. VÝSTRAŽNÉ A BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Výstraha

- Rozprašovač nemá významný vplyv na účinnosť a bezpečnosť podávaného lieku a nie je určený na liečbu život ohrozujúcich stavov.
- V prípade porúch prístroja si pozrite kapitolu „Čo robiť, ak sa vyskytnú problémy?“.
- Použitie prístroja nenahrádza konzultáciu s lekárom a liečbu. V prípade akejkoľvek bolesti alebo ochorenia sa preto vždy najskôr poradte so svojim lekárom.
- V prípade akýchkoľvek pochybností týkajúcich sa zdravia sa poradte so svojim lekárom!
- Pri použití rozprašovača dodržiavajte všeobecné hygienické opatrenia.
- Vždy dodržujte dávkovanie, frekvenciu a dobu inhalácie pre daný typ používaného liečiva podľa pokynov lekára.
- Používajte iba liečivo predpísané alebo odporúčané lekárom alebo lekárnikom.
- Pri ošetrovaní používajte iba diely stanovené lekárom na základe zdravotného stavu.
- Počas použitia musí byť prístroj v bezpečnej vzdialenosti od očí, pretože rozprašovanie liečiva môže pôsobiť škodlivo.
- Prístroj nepoužívajte v blízkosti horľavých plynov, kyslíka alebo oxidov dusíka.
- Pred každým čistením sa prístroj musí vypnúť a zástrčka sa musí vytiahnuť zo zásuvky.
- Obal uchovávajte mimo dosahu detí (nebezpečenstvo udusenia).
- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Prístroj nesmiete v žiadnom prípade rozoberať alebo vykonávať opravy, pretože inak nie je zaručená bezchybná funkčnosť prístroja. Pri nedodržaní zaniká záruka.
- Aby sa predišlo nebezpečenstvu zachytenia a uškrtenia, káble a vzduchové vedenia uchovávajte mimo dosahu malých detí.
- Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca.
- Prístroj sa smie pripájať iba na sieťové napätie, ktoré je uvedené na typovom štítku.
- Prístroj neponárajte do vody a nepoužívajte ho v priestoroch s vysokou vlhkosťou. Do

prístroja v žiadnom prípade nesmú preniknúť kvapaliny.

- Chráňte prístroj pred silnejšími nárazmi.
- Nikdy sa nedotýkajte sieťového kábla mokrymi rukami, pretože by mohlo dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Sieťovú zástrčku nevyťahujte zo zásuvky za sieťový kábel.
- Sieťový kábel neprivierajte, nelámte, neťahajte cez predmety s ostrými hranami, nenechávajte visieť a chráňte ho pred vysokými teplotami.
- Napájací kábel odporúčame kompletne odvinúť, aby sa predišlo nebezpečnému prehriatiu.
- V prípade, že sa poškodí elektrické privodné vedenie tohto prístroja, musí sa toto vedenie odstrániť. V prípade, že ho nie je možné odobrať, prístroj sa musí zlikvidovať.
- Pri otvorení prístroja hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom. Odpojenie od napájacej siete je zabezpečené iba vtedy, ak je vytiahnutá sieťová zástrčka zo zásuvky.
- Nie je dovolené vykonávať zmeny na prístroji a súprave rozprašovača.
- Ak prístroj spadol, bol vystavený extrémnej vlhkosti alebo ak sa iným spôsobom poškodil, nesmie sa ďalej používať. V prípade pochybností kontaktujte zákaznický servis alebo predajcu.
- Inhalátor sa smie prevádzkovať iba s vhodnými rozprašovačmi a so zodpovedajúcou súpravou rozprašovača Beurer. Použitie cudzích rozprašovačov a súpravy rozprašovača od iných výrobcov môže negatívne ovplyvniť účinnosť terapie a prípadne poškodiť prístroj.
- Prístroj a súpravu rozprašovača uchovávajte mimo dosahu detí a domáciach zvierat.

Pozor

- Výpadok prúdu, náhle poruchy, príp. iné nevhodné podmienky môžu mať za následok nefunkčnosť prístroja. Z toho dôvodu odporúčame, aby ste disponovali náhradným prístrojom, príp. liečivom (schváleným lekárom).
- Ak je potrebné použiť adaptér alebo predlžovací kábel, tieto musia zodpovedať platným bezpečnostným predpisom. Hranica prúdového výkonu a hranica maximálneho výkonu uvedená na adaptéri sa nesmie prekročiť.
- Prístroj a napájací kábel sa nesmú uchovávať v blízkosti tepelných zdrojov.
- Prístroj sa nesmie používať v miestnostiach, v ktorých sa predtým používali spreje. Pred začiatkom terapie sa tieto priestory musia vyvetrať.

- Do chladiacich otvorov prístroja nesmú preniknúť žiadne predmety.
- Prístroj nikdy nepoužívajte, ak vydáva nezvyčajné zvuky.
- Z hygienických dôvodov je bezpodmienečne potrebné, aby každý používateľ používal vlastnú súpravu rozprašovača.
- Po použití vždy vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Prístroj uchovávajte na mieste, ktoré je chránené pred poveternostnými vplyvmi. Prístroj sa musí uchovávať v stanovených okolitých podmienkach.

POISTKA

- V prístroji sa nachádza nadprúdová poistka. Túto smie vymieňať iba autorizovaný odborný personál.

Všeobecné upozornenia

Pozor

- Prístroj používajte výlučne:
 - na ľudoch,
 - na účel, pre ktorý bol vyvinutý (inhalácia aerosólov) a spôsobom uvedeným v tomto návode na použitie.
- **Akékoľvek nesprávne použitie môže byť nebezpečné!**
- V prípade akútnych núdzových prípadoch má prvá pomoc prednosť.
- Okrem liečiv používajte iba destilovanú vodu, príp. roztok jedlej soli. Iné kvapaliny môžu za určitých okolností spôsobiť poruchu inhalátora, resp. rozprašovača.
- Tento prístroj nie je určený na komerčné alebo klinické použitie, ale výlučne na osobné použitie v domácnosti!

Pred uvedením do prevádzky

Pozor

- Pred použitím prístroja odstráňte všetky obalové materiály.
- Chráňte prístroj pred prachom, nečistotami a vlhkosťou a v žiadnom prípade ho počas prevádzky nezakrývajte.
- Nepoužívajte prístroj vo veľmi prašnom prostredí.
- Okamžite vypnite prístroj, ak je pokazený alebo ak sa vyskytujú poruchy.
- Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku neprimeraného alebo nesprávneho použitia.

Oprava

Upozornenie

- Prístroj nesmiete v žiadnom prípade rozoberať alebo vykonávať opravy, pretože inak nie je zaručená bezchybná funkčnosť prístroja. Pri nedodržaní zaniká záruka.
- Prístroj nevyžaduje údržbu.
- Pri opravách sa obráťte na zákaznický servis alebo na autorizovaného predajcu.

5. POPIS PRÍSTROJA A SÚPRAVY ROZPRAŠOVAČA

Inhalátor

Príslúchajúce nákresy sú zobrazené na strane 3.

- | | |
|---------------------------|---------------------------------------|
| 1 Rukoväť | 4 Prípojka hadičky |
| 2 Spínač zap./vyp. | 5 Filtračný nástavec s filtrom |
| 3 Sieťový kábel | 6 Držiak pre rozprašovač |

Rozprašovač a súprava rozprašovača

- | | |
|------------------------------------|--|
| 7 Hadica na stlačený vzduch | 12 Náustok |
| 8 Rozprašovač | 13 Silikónová detská maska |
| 9 Rozprašovacia vložka | 14 Silikónová maska pre bábätká |
| 10 Ventil | 15 Uhľová tvarovka |
| 11 Nádobka na liečivo | 16 Náhradný filter |

Nosová sprcha

- | | |
|--|--------------------------|
| 17 Kryt | 19 Nádobka na soľ |
| 18 Nádobka na zachytávanie nosového sekrétu | 20 Krycí otvor |

Upozornenie

Inhalátor môžu používať aj dospelí. Dospelí majú možnosť vo svojom inhalátore používať nosovú sprchu a osobitnú súpravu rozprašovača (obsahuje náustok, nosový nadstavec, masku pre dospelých, detskú masku, rozprašovač, hadičku na stlačený vzduch, filter). Ani jedno nie je súčasťou dodávky inhalátora [n/a]. Príslušné použitie

nosovej sprchy, nosového nadstavca atď. je však napriek tomu ďalej popísané. Prehľad všetkých dokúpiteľných položiek nájdete v kapitole „Náhradné a opotrebovateľné diely“.

6. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Umiestnenie

Vyberte prístroj z obalu.

Postavte prístroj na rovný povrch.

Dbajte na to, aby boli vetracie štrbiny voľné.

Pred prvým použitím

Upozornenie

- Pred prvým použitím by sa mal rozprašovač a súprava rozprašovača vyčistiť a vydezinfikovať. Pozri „Čistenie a starostlivosť“
- Hadicu na stlačený vzduch [7] zasuňte smerom nadol do nádoby na liečivá [11]. **A 1**
- Druhý koniec hadice [7] zasuňte s ľahkým otáčením do prípojky hadice [4] inhalátora. **A 2**

Elektrické pripojenie

Prístroj pripájajte iba na sieťové napätie, ktoré je uvedené na typovom štítku.

- Zasuňte sieťový konektor sieťového kábla [3] do vhodnej zásuvky.
- Na sieťové pripojenie sieťový konektor úplne zasuňte do zásuvky.

Upozornenie

- Dbajte na to, aby sa sieťová zásuvka nachádzala v blízkosti miesta umiestnenia prístroja.
- Sieťový kábel uložte tak, aby oň nemohol nikto zakopnúť.
- Na odpojenie inhalátora od elektrickej siete po inhalácii prístroj najskôr vypnite a následne vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

7. POUŽITIE

Pozor

- Z hygienických dôvodov je bezpodmienečne potrebné rozprašovač [8] a súpravu rozprašovača po každej terapii vyčistiť a po poslednej terapii v daný deň aj vydezinfikovať.
- Diely súpravy rozprašovača smie používať iba jedna osoba, neodporúčame použitie viacerými osobami.
- Ak sa majú v rámci terapie inhalovať rôzne liečivá za sebou, potom je potrebné dbať na to, že rozprašovač [8] sa musí po každej aplikácii

prepláchnuť teplou vodou z vodovodu. Pozri „Čistenie a starostlivosť“

- Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa výmeny filtra uvedené v tomto návode!
- Pred každým použitím prístroja skontrolujte pevné upevnenie prípojok hadice na inhalátore [4] a rozprašovači [8].
- Pred použitím prístroja skontrolujte, či riadne funguje. Pritom nakrátko zapnite inhalátor (aj s pripojeným rozprašovačom, ale bez liečiva). Ak pritom vychádza z rozprašovača [8] vzduch, potom prístroj funguje.

7.1 Vloženie rozprašovacej vložky

- Otvorte rozprašovač [8] otáčaním vrchného dielu proti smeru hodinových ručičiek vo vzťahu k nádobke na liečivá [11]. Vložte rozprašovací vložku [9] do nádoby na liečivá [11].
- Uistite sa, že kužel vedenia liečiv dobre sedí na kuželi vedenia vzduchu vnútri rozprašovača [8].
- Zasuňte nádobku na liečivá [11] do držiaka [6].

7.2 Plnenie rozprašovača

- Nalejte izotonický roztok kuchynskej soli alebo liečivo priamo do nádoby na liečivá [11]. Predchádzajte preplneniu! Maximálne odporúčané množstvo je 8 ml!
- Liečivo používajte iba na pokyn vášho lekára a spýtajte sa na dobu inhalácie a množstvo, ktoré je pre vás vhodné!
- V prípade, že je stanovené množstvo liečiva menšie ako 2 ml, doplňte ho o izotonický roztok kuchynskej soli na min. 4 ml. Zriadenie je taktiež potrebné v prípade hustých liečiv. Aj v tomto prípade dodržiavajte pokyny lekára.

7.3 Zatvorenie rozprašovača

- Zatvorte rozprašovač [8] otáčaním vrchného dielu v smere hodinových ručičiek vo vzťahu k nádobke na liečivá [11]. Dbajte na správne spojenie!

7.4 Nasadenie ventilu

- Stlačte ventil [10] v na to určenom otvore na vrchnej strane rozprašovača [8].

Upozornenie

Ventilový systém zaisťuje lepší prechod lieku cez pľúca. Použite ventil [10] len s náustkom [12] alebo maskami [13][14], nikdy nie s nosovým nadstavcom (n/a).

7.5 Spojenie súpravy rozprašovača s rozpom

- Spojte rozprašovač [8] s požadovanou časťou súpravy rozprašovača. Náustok [12] alebo nosový nadstavec [n/a] sa môžu nasadiť priamo. Detská maska [13] a maska pre bábätká [14] sa musia na rozprašovači upevniť pomocou uhlovej tvarovky [15].

Upozornenie

Inhalácia prostredníctvom náustku je najúčinnjšia forma terapie. Použitie inhalácie cez masku sa odporúča iba vtedy, ak použitie náustku nie je možné (napr. pri deťoch, ktoré ešte nedokážu inhalovať cez náustok).

Pri inhalácii cez masku dbajte na to, aby maska dobre priliehala a oči zostali voľné.

- Pred ošetrovaním vyťahnite rozprašovač [8] smerom nahor z držiaka [6].
- Pomocou tlačidla zap./vyp. [2] spustíte inhalátor.
- Hmla vystupujúca z rozprašovača je znakom bezchybnej prevádzky.

7.6 Terapia

- Ošetrované bábätko, resp. malé dieťa podržte alebo posadte do čo najzpriamenejšej polohy. Prístroj nepoužívajte, ak ošetrované bábätko, resp. malé dieťa leží.
- Staršie deti a dospelí majú počas inhalácie sedieť vzpriamene a uvoľnene za stolom a nie v kresle, aby dýchacie cesty neboli stlačené, čo by negatívne ovplyvnilo účinnosť terapie.
- Zhlboka vdychujte rozprašené liečivo.

Pozor

Prístroj nie je vhodný na trvalú prevádzku, po 30 minútach prevádzky sa musí na 30 minút vypnúť.

Upozornenie

Počas terapie držte rozprašovač rovno (zvisle), pretože v opačnom prípade nebude fungovať rozprašovanie a nebude zabezpečená bezchybná funkčnosť prístroja.

Pozor

Éterické oleje liečivých rastlín, sirupy proti kašľu, roztoky na kloktanie, kvapky na natieranie alebo parné kúpele sú zásadne nevhodné na inhaláciu pomocou inhalátorov. Tieto prísady sú často husté a môžu negatívne ovplyvniť správnu funkč-

nosť prístroja, a tým aj účinnosť aplikácie. V prípade precitlivosti prieduškového systému môžu liečivá s éterickými olejmi za určitých okolností vyvolať akútny bronchospazmus (náhle krčovité zúženie priedušiek spojené s dýchavičnosťou). Informujte sa u vášho lekára alebo lekárnik!

7.7 Ukončenie inhalácie

V prípade, že hmla vystupuje už iba nepravidelne alebo sa zmenil zvuk pri inhalácii, môžete ukončiť terapiu.

- Po terapii inhalátor vypnite pomocou spínača zap./vyp. [2] a odpojte ho od elektrickej siete.
- Po terapii rozprašovač [8] vložte späť do držiaka [6].

7.8 Nosová sprcha

Nosová sprcha nie je súčasťou balenia [n/a]. Prehľad všetkých dokupiteľných položiek nájdete v kapitole „Náhradné a opotrebovateľné diely“. Pomocou nosovej sprchy si môžete vyčistiť nosné dutiny. Nosová sprcha vytvára jemný prúd na liečbu respiračných ťažkostí alebo zvlhčenie nosovej sliznice. Odporúčame používať nosnú sprchu pri prechladnutí, pocite sucha v nose, zaťažení prachom, alergii na peľ, chronických zápalov vedľajších prínosových dutín alebo po odporúčaní vášho lekára.

Výstraha

- Nepoužívajte nosovú sprchu v kombinácii s inými liekmi alebo éterickými olejmi.

Pozor

- Nosovú sprchu používajte výlučne s izotonickými solnými roztokmi.
- Vymeňte nosovú sprchu po uplynutí jedného roka.

Maximálny objem nosovej sprchy je 10 ml. Ak si nie ste istí správnym riedením solného roztoku, opýtajte sa lekárnik.

7.9 Použitie nosovej sprchy

Na správne používanie nosovej sprchy postupujte podľa nasledovných bodov [B]:

1. Otočte kryt [17] o 90° proti smeru hodinových ručičiek a vyťahnite ho nahor.
2. Rovnako vyťahnite zachytávaciu nádobu [18] smerom nahor.
3. Naplňte nádobku na soľ [19] solným roztokom.

- Vložte zachytávaciu nádobu [18] do nádoby na soľ [19].
- Nasadte kryt [17] na nádobku na soľ [19]. Otočte kryt [17] v smere hodinových ručičiek, kým pevne nezapadne.
- Zasuňte hadicu na stlačený vzduch [7] zdola do nádoby na soľ [19].
- Opatrne umiestnite kryt [17] do nosovej diery. Dýchajte nosom.
- Stlačte spínač zap./vyp. [2] na zadnej strane inhalátora. Keď chcete spustiť aplikáciu, dajte prst na krycí otvor [20] nádržky.

i Upozornenie

Počas používania dýchajte pomaly a rovnomerne nosom. Miernie nakloňte hlavu proti smeru ošetrovanej nosovej diery, aby sa soľný roztok dostal hlboko do nosa.

- Ak chcete prerušiť alebo ukončiť používanie, dajte dole prst z krycieho otvoru [20] nádoby na soľ [19].
- Keď budete mať pocit, že sa váš nos uvoľnil, môžete používanie zastaviť. Používanie by sa malo ukončiť najneskôr po spotrebovaní maximálneho objemu náplne.

7.10 Čistenie

Pozri „Čistenie a starostlivosť“.

8. VÝMENA FILTRA

Pri normálnych podmienkach použitia sa vzduchový filter musí vymeniť po cca 500 prevádzkových hodinách resp. po jednom roku. Vzduchový filter pravidelne kontrolujte (po 10 – 12 rozprašovacích cykloch).

Ak je veľmi znečistený alebo upchatý, potom použitý filter vymeňte. Ak filter navlhol, musí sa taktiež vymeniť za nový.

! Pozor

- Nepokúšajte sa použitý filter vyčistiť a opäť použiť!
- Používajte výlučne originálne filtre od výrobcu, pretože v opačnom prípade môže dôjsť k poškodeniu inhalátora alebo nebude zabezpečená dostatočne efektívna terapia.
- Vzduchový filter sa nesmie opravovať alebo udržiavať, ak sa práve používa.
- Prístroj nikdy neprevádzkujte bez filtra.

Pri výmene filtra postupujte nasledovne:

! Pozor

- Prístroj najskôr vypnite a odpojte od elektrickej siete.
- Nechajte prístroj vychladnúť.

1. Uzáver filtra [5] stiahnite dopredu. [C]

i Upozornenie

V prípade, že filter po stiahnutí uzáveru zostane v prístroji, odstráňte ho z prístroja napr. pinzetou a pod.

2. Vložte uzáver filtra [5] s novým filtrom.

3. Skontrolujte jeho upevnenie.

9. ČISTENIE A STAROSTLIVOSŤ

Rozprašovač a súprava rozprašovača

! Výstraha

Dodržiajte nasledovné hygienické predpisy, aby ste predišli ohrozeniu zdravia.

- Rozprašovač [8] a súprava rozprašovača sú určené na opakované použitie. Dbajte na to, že na rozličné oblasti použitia sú kladené rôzne požiadavky na čistenie a opätovnú hygienickú prípravu.

! Upozornenia

- Mechanické čistenie rozprašovača a súpravy rozprašovača pomocou kefy alebo podobných nástrojov je zakázané, pretože môže mať za následok neopraviteľné poškodenie prístroja a znemožnenie úspešného cieľového ošetrovania.
- O doplnkových požiadavkách týkajúcich sa nevyhnutnej hygienickej prípravy (starostlivosť o ruky, manipulácia s liečivami, príp. inhalačnými roztokmi) v prípade veľmi rizikových skupín (napr. pacienti s cystickou fibrózou) sa poraďte so svojím lekárom.
- Dbajte na dostatočné vysušenie po každom čistení a dezinfekcii. Zvyšková vlhkosť, resp. zvyšková voda môže mať za následok zvýšené riziko rozmnožovania choroboplodných zárodokov.

Príprava

- Hneď po každej terapii sa musia všetky časti rozprašovača [8] a použité súprava rozprašovača očistiť od zvyškov liečiv a nečistôt.

- Na to rozložte rozprašovač [8], masky [13] [14] a nosovú sprchu [n/a] na jednotlivé diely.
- Z rozprašovača vyťahnite náustok [12], masku [13] [14] alebo nosový nadstavec [n/a].
- Rozoberte nosový nadstavec [n/a], ak ste ho používali v kombinácii s komfortným nadstavcom.
- Rozložte rozprašovač otáčaním vrchného dielu proti smeru hodinových ručičiek vo vzťahu k nádobke na liečivá [11].
- Odstráňte rozprašovaciu vložku [9] z nádoby na liečivá [11].
- Odstráňte ventil [10] tak, že ho vyťahnete z rozprašovača [8].
- Zloženie prístroja sa vykonáva analogicky v opačnom poradí.

Kondenzovaná voda, starostlivosť o hadicu

V závislosti od okolitých podmienok sa v hadičke môže zbierať kondenzovaná voda. Aby ste predišli rozmnožovaniu choroboplodných zárodkov a aby bola zabezpečená bezproblémová terapia, musí sa bezpodmienečne odstrániť vlhkosť. Postupujte, prosím, nasledovne:

- Stiahnite hadicu na stlačený vzduch [7] z rozprašovača [8].
- Na strane inhalátora nechajte hadicu zasunutú [4].
- Zapnite inhalátor a nechajte ho v prevádzke dovtedy, kým prúdiaci vzduch neodstráni vlhkosť.
- V prípade silného znečistenia vymeňte hadicu.

Čistenie

Pozor

Pred každým čistením sa prístroj musí vypnúť, odpojiť od elektrickej siete a nechať vychladnúť.

Rozprašovač a použitá súprava rozprašovača, ako náustok [12], maska [13] [14], rozprašovač [8], nosová sprcha atď., sa po každom použití musia vyčistiť horúcou, neviačajúcou vodou. Diely dôkladne vysušte mäkkou handrou. Po kompletnom vyschnutí všetky diely opäť zložte, vložte ich do suchej, utesnenej nádoby a vykonajte dezinfekciu.

Pri čistení sa uistite, že boli odstránené všetky zvyšky. Nepoužívajte žiadne látky, ktoré môžu byť pri kontakte s pokožkou alebo sliznicami, prehltnutí alebo vdychnutí potenciálne jedovaté.

Na čistenie prístroja používajte mäkkú, suchú utierku a neabrazívny čistiaci prostriedok.

Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a prístroj nikdy neponárajte do vody.

Pozor

- Dbajte na to, aby sa dovnútra prístroja nedostala žiadna voda!
- Prístroj a súpravu rozprašovača neumývajte v umývačke riadu!
- Prístroj sa nesmie dotýkať vlhkými rukami, ak je zapojený do siete. Na prístroj nesmie striekať voda.
- Prístroj sa smie používať iba úplne suchý.
- Do vetracej štrbiny nestriekajte žiadne kvapaliny! Preniknutá kvapalina môže spôsobiť poškodenie elektrického vybavenia a ďalších dielov inhalátora a znefunkčniť prístroj.

Dezinfekcia

Pri dezinfekcii rozprašovača a súpravy rozprašovača, prosím, postupujte presne podľa nižšie uvedených bodov. Jednotlivé diely odporúčame dezinfikovať najneskôr po poslednom použití v daný deň.

(na tento účel potrebujete iba malé množstvo bezfarebného octu a destilovanú vodu!)

- Rozprašovač a súprava rozprašovača najskôr vyčistite spôsobom popísaným v bode „Čistenie“.
- Rozložený rozprašovač [8] a nosová sprcha [n/a], náustok [12], silikónové masky [13] [14] a rozložený nosový nadstavec [n/a] položte na 5 minút do vriacej vody.
- Na ostatnú súpravu rozprašovača použite octovú zmes pozostávajúcu z ¼ octu a ¾ destilovanej vody. Uistite sa, že je dané množstvo dostatočné a že sa do neho dajú kompletne ponoriť diely, ako PVC masky [n/a] a hadička [7]. Vyvárateľné diely súpravy rozprašovača sa takisto môžu týmto spôsobom dezinfikovať.
- Ponechajte tieto diely 30 minút v octovej zmesi.
- Diely vypláchnite vodou a dôkladne ich vysušte jemnou utierkou.

Pozor

Hadica na stlačený vzduch a PVC masky [n/a] nevyvárajte ani neautoklávuje.

- Po kompletnom vyschnutí všetky diely opäť zložte, vložte ich do suchej, utesnenej nádoby.

i Upozornenie

Dbajte, prosím, na to, aby po čistení boli všetky diely kompletne suché, pretože v opačnom prípade hrozí riziko rozmnožovania choroboplodných zárodkov.

Sušenie

- Jednotlivé diely položte na suchú, čistú a nasiačnú podložku a nechajte ich kompletne vyschnúť (minimálne 4 hodiny).

Odolnosť materiálu

- Rozprašovač a súprava rozprašovača pri častom používaní a opätovnej hygienickej príprave podliehajú, tak ako všetky plastové diely, určitému opotrebovaniu. To môže po čase spôsobiť zmenu aerosólu, a tým aj obmedzenie účinnosti terapie. Rozprašovač a súpravu rozprašovača preto odporúčame najneskôr po roku vymeniť.
- Pri výbere čistiacich, príp. dezinfekčných prostriedkov je potrebné dbať na nasledovné: Používajte iba jemný čistiaci alebo dezinfekčný prostriedok, ktorý dávkuje podľa údajov výrobcu.

Uskladnenie

- Neskladovať v miestnostiach s vysokou vlhkosťou (napr. kúpeľňa) a neprepravovať s vlhkými predmetmi.
- Pri skladovaní a preprave chráňte prístroj pred pretrvávajúcim priamym slnečným žiarením.
- Diely súpravy rozprašovača sa môžu bezpečne uchovávať v úložnej taštičke. Prístroj uchovávať na suchom mieste, najlepšie v originálnom obale.

10. NÁHRADNÉ A OPOTREBOVATEĽNÉ DIELY

Súpravu rozprašovača a náhradné diely je možné zakúpiť na príslušnej adrese servisu (podľa zoznamu adries servisov). Zadať príslušné objednávacie číslo.

Označenie	Materiál	REF
Súprava rozprašovača = Yearpack IH 24 Kids/26 Kids obsahuje: náustok silikónová detská maska silikónová maska pre bábätká rozprašovač hadička na stlačený vzduch filter	PP/silikón silikón/PP silikón/PP PP/silikón PVC PU	601.19
Súprava rozprašovača = Yearpack IH 26 Standard obsahuje: náustok nosový nastavec maska pre dospelých detská maska rozprašovač hadička na stlačený vzduch filter	PP/silikón PP/silikón PVC/hliník PVC/hliník PP/silikón PVC PU	601.28
Nosná sprcha	PP	601.37
Maska pre bábätká	PVC	601.31

i Upozornenie

Pri použití prístroja mimo jeho špecifikácie nie je zaručená jeho bezchybná funkcia! Vyhradujeme si právo na technické zmeny s cieľom zlepšovania a ďalšieho vývoja výrobku. Tento prístroj a jeho súprava rozprašovača zodpovedá európskym normám EN 60601-1 a EN 60601-1-2 (CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3, IEC 61000-4-2, IEC 61000-4-3, IEC 61000-4-4, IEC 61000-4-5, IEC 61000-4-6, IEC 61000-4-7, IEC 61000-4-8, IEC 61000-4-11) a EN 27427 a podlieha osobitným opatreniam s ohľadom na elektromagnetickú kompatibilitu. Myslite pritom na to, že prenosné a mobilné vysokofrekvenčné komunikačné zariadenia môžu vplývať na tento prístroj. Presnejšie informácie si môžete vyžiadať na uvedenej adrese zákazníckeho servisu. Prístroj zodpovedá nariadeniu (EÚ) 2017/745 Európskeho parlamentu a Rady o zdravotníckych pomôckach, ako aj príslušným národným ustanoveniam.

INFORMÁCIE O ELEKTROMAGNETICKEJ KOMPATIBILITE

- Prístroj je navrhnutý tak, aby mohol byť prevádzkovaný vo všetkých prostrediach uvedených v tomto návode na obsluhu, vrátane domáceho prostredia.

- V prítomnosti elektromagnetického rušenia môže byť prístroj za určitých okolností používaný iba v obmedzenej miere. V dôsledku toho sa môže vyskytnúť napr. porucha prístroja.
- Treba sa vyhnúť tomu, aby sa tento prístroj používal bezprostredne vedľa iných prístrojov alebo s ďalšími prístrojmi na sebe, pretože to môže mať za následok chybný spôsob prevádzky. Ak je napriek tomu potrebné používať ho popísaným spôsobom, tento prístroj a ďalšie prístroje je nutné sledovať, aby ste sa presvedčili, že fungujú správne.
- Použitím inej súpravy rozprašovača ako tej, ktorú určil alebo zabezpečil výrobca tohto prístroja, môže mať za následok zvýšené rušivé elektromagnetické vyžarovanie alebo zníženú elektromagnetickú odolnosť zariadenia a môže viesť k chybnému spôsobu prevádzky.
- Prenosné RF komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení, ako sú anténne káble alebo externé antény) musia byť vzdialené aspoň 30 cm od všetkých častí prístroja, vrátane káblov, ktoré sú súčasťou balenia.
- Nedodržanie tohto pokynu môže mať za následok zníženie výkonu prístroja.

Problémy/otázky	Možná príčina/odstránenie
Množstvo vystupujúcej hmly je príliš malé.	Zlomená hadička, upchatý filter, príliš veľa inhalačného roztoku.
Ktoré liečivá je možné inhalovať?	Spýtajte sa svojho lekára. V zásade je možné inhalovať všetky liečivá, ktoré sú vhodné a schválené na prístrojovú inhaláciu.
V rozprašovači zostáva inhalačný roztok.	Toto je podmienené technicky a normálne. Inhaláciu ukončíte hneď, keď začujete výrazne zmenený zvuk rozprašovača.
Na čo je potrebné dbať u detí?	<ol style="list-style-type: none"> 1. U bábätiok by maska mala zakrývať ústa a nos, aby bola zabezpečená efektívna inhalácia. 2. U detí by maska mala taktiež zakrývať ústa a nos. Rozprašovanie vedľa spiacich osôb nemá veľký význam, pretože v takom prípade nemôže do pľúc preniknúť dostatočné množstvo liečiva. <p>Upozornenie: Inhalácia by sa mala vykonávať iba pod dozorom a s pomocou dospeléj osoby a dieťa by sa nemalo nechávať osamote.</p>
Inhalácia s maskou trvá dlhšie?	Toto je podmienené technicky. Cez otvory na maske vdychujete na jeden nádech menej liečiva, než cez náustok. Aerosól sa cez otvory zmiešava so vzduchom v miestnosti.
Prečo sa má rozprašovač pravidelne meniť?	Existujú dva dôvody: <ol style="list-style-type: none"> 1. Aby bolo dosiahnuté terapeuticky účinné spektrum častí, nemal by otvor dýzy prekročiť určitý priemer. Na základe mechanického a tepelného namáhania podlieha plast určitému opotrebovaniu. Rozprašovací vložka 9 je obzvlášť citlivá. Tým sa môže zmeniť aj zloženie kvapiek aerosólu, čo bezprostredne ovplyvňuje efektívnosť terapie. 2. Okrem toho sa pravidelná výmena rozprašovača odporúča z hygienických dôvodov.

11. ČO ROBIŤ, AK SA VYSKYTNÚ PROBLÉMY?

Problémy/otázky	Možná príčina/odstránenie
Rozprašovač nevytvára aerosól alebo ho tvorí málo.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Príliš veľa alebo príliš málo liečiva v rozprašovači. Minimum: 2 ml, Maximum: 8 ml. 2. Skontrolujte dýzu, či nie je upchatá. V prípade potreby dýzu vyčistíte (napr. vypláchnutím). Rozprašovač následne opäť uveďte do prevádzky. POZOR: jemné otvory prepichujte opatrne iba zo spodnej strany dýzy. 3. Rozprašovač nie je držaný zvislo.
Rozprašovač nevytvára aerosól alebo ho tvorí málo.	<ol style="list-style-type: none"> 4. Bolo použité nevhodné kvapalné liečivo na rozprašovanie (napr. príliš husté). Kvapalné liečivo by mal určiť lekár.

Problémy/ otázky	Možná príčina/odstránenie
Potrebuje každá osoba vlastný rozprašovač?	Z hygienického hľadiska je to bezpodmienečne potrebné.

12. LIKVIDÁCIA

V záujme ochrany životného prostredia sa prístroj nesmie odhadzovať do domového odpadu.

Prístroj zlikvidujte v súlade so smernicou ES o odpadoch z elektrických a elektronických zariadení – **WEEE** (Waste Electrical and Electronic Equipment).

V prípade otázok sa obráťte na miestny úrad zodpovedný za likvidáciu.



13. TECHNICKÉ ÚDAJE

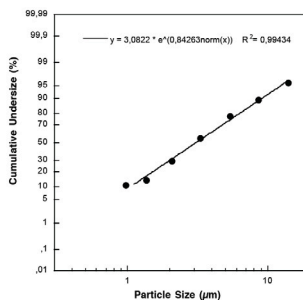
Model	IH 24 Kids
Rozmery (Š x V x H)	150 x 210 x 150 mm
Hmotnosť:	1,28 kg
Pracovný tlak	cca 0,8 – 1,55 baru
Objem rozprašovača	max. 8 ml min. 2 ml
Prietok liečiva	cca 0,35 ml/min
Akustický tlak	cca 52 dBA (podľa DIN EN 27427 odsek 26)
Elektrické pripojenie	230 V~; 50 Hz; 230 VA UK: 240 V~; 50 Hz; 240 VA Saudská Arábia: 220 V~; 60 Hz; 220 VA
Prevádzkové podmienky	Teplota: +10°C až +40°C Relatívna vlhkosť vzduchu: 10 % až 95 % Okolité tlak: 700 až 1060 hPa
Skladovacie a prepravné podmienky	Teplota: -25°C až +70°C Relatívna vlhkosť vzduchu: 10 % až 95 % Okolité tlak: 700 až 1060 hPa

- Hodnoty
- 1) Dávka aerosólu: 0,11 ml aerosólu podľa EN 27427:2019
 - 2) Účinnosť dávky aerosólu: 0,07 ml/min
 - 3) Vydávaný pľniaci objem v per-respiračného vzoru pre dospelých
 - 4) Zvyšný objem: 1,68 ml
 - 5) Veľkosť častíc (MMAD): 3,07 µm s fluoridom sodným (NaF):
 - 6) GSD (štandardná geometrická odchýlka): 2.03
 - 7) RF (frakcia, ktorá sa môže dostať do pľúc < 5 µm): 75 %
 - 8) Veľký rozsah častíc (>5 µm): 25 %
 - 9) Stredný rozsah častíc (2 až 5 µm): 47,8 %
 - 10) Malý rozsah častíc (< 2 µm): 27,2 %

Sériové číslo sa nachádza na prístroji alebo v priehradke na batériu.

Technické zmeny vyhradené.

Graf veľkostí častíc



Merania boli vykonané s roztokom fluoridu sodného a zariadením „Next Generation Impactor“ (NGI).

Graf preto pravdepodobne nie je možné použiť na suspenzie alebo veľmi tuhé liečivo. Bližšie informácie sa dozviete od príslušného výrobcu liečiva.

14. ZÁRUKA/SERVIS

Bližšie informácie o záruke a záručných podmienkach nájdete v priloženom záručnom liste.

Upozornenie k hláseniu udalostí

Pre používateľov/pacientov v Európskej únii a identických regulačných systémoch (nariadenie o zdravotníckych pomôckach MDR (EÚ) 2017/745) platí: Ak by sa počas používania alebo na základe používania produktu stal incident, ohláste to výrobcovi a/alebo jeho splnomocnenej osobe, ako aj príslušnému národnému úradu

členského štátu, v ktorom sa používateľ/pacient nachádza.

